

ДИСКУРС: К 175-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ Л. Н. ТОЛСТОГО

НЕОТЪЕМЛЕМАЯ ЧАСТЬ ДУХОВНОЙ ЖИЗНИ РОССИИ

175-летие со дня рождения Л. Н. Толстого — это событие огромного культурного значения как для России, так и для мировой общественности.

Изучение творчества выдающихся мастеров литературы и искусства — непрерывный процесс. Наследие каждого из них, подобно песку в пустыне, неисчерпаемо, потому что непрерывна жизнь великих художественных созданий. Огромную значимость наследия Л. Н. Толстого для духовной жизни современного общества, определение основных направлений его исследования нужно рассматривать как задачу не только чисто научную, но и общекультурную.

Неизменный интерес к личности писателя, к этическим, проповедническим, психологическим, социальным и эстетическим сторонам его творческой деятельности, способствующим изменению мировоззрения человека нового тысячелетия, на сегодняшний день является отличительной чертой литературной жизни России, что объясняется рядом причин. Во-первых, деятелей искусства слова поражает обширность и глубина образных обобщений писателя, актуальность его творчества в наши дни. Во-вторых, притягивает способность великого романиста раскрывать тайны внутреннего мира человека, умение показывать его душевную эволюцию ярко, точно и просто. В-третьих, в связи с тем, что к широкому читателю Л. Н. Толстой вернулся как уникальный религиозный мыслитель, появилась необходимость на новом уровне истолковывать и анализировать взаимосвязь, соотношение философских, религиозно-этических взглядов писателя с особенностями его художественного сознания. Искусство Л. Н. Толстого — это неотъемлемая часть духовной жизни России, культуры современного общества.

Без нового прочтения наследия Л. Н. Толстого с учетом православного фактора в творческом сознании писателя и мыслителя, без уяснения целостности его художественного мира и творческих исканий невозможно выявить логику и динамику движения национального сознания.

В общем плане данные положения обсуждались многократно.

Однако, несмотря на десятилетия, прошедшие со дня его смерти, споры вокруг творческого наследия писателя не только не утихают, но, напротив, разгораются с новой силой. Имя его оказалось в эпицентре духовных событий времени. На сегодняшний день “мир Толстого” — необъятная тема для исследований в самых различных науках. И каждый исследователь ищет в нем что-то свое: кто “правду о жизни и душе человека”, кто символ веры, кто свидетельства тщеславия и гордыни, хулы на бога. Одним словом, диапазон восприятия оценок наследия писателя необозримо велик.

Работы выдающихся ученых Н. И. Гусева, Б. М. Эйхенбаума, Л. Д. Опульской, П. П. Громова, Г. Я. Галаган, Е. Н. Куприянова и других составили “золотой” фонд науки о Л. Н. Толстом. Вместе с тем новая эпоха предъявляет и новые требования к изучению творчества писателя. Все чаще в работах Л. Н. Кузиной, В. Б. Ремизова, Н. Д. Тамарченко, М. И. Щербаковой и других современных исследователей встречаются слова: “неизвестный Толстой”, “загадка Толстого”, “на полпути к Толстому”, и в них нет абсолютно никакого преувеличения.

Стремясь постичь секреты творчества писателя, филологи, историки, философы и религиозные проповедники обращаются к его художественным и религиозно-философским замыслам, к его духовным истокам, к самому процессу создания произведения (разработке сюжета, композиции, типологии толстовских героев), психологии творчества в поэтике. Все это необходимо, так как это и есть один из реальных способов охарактеризовать величие Л. Н. Толстого в его подлинной многогранности.

А. Ф. Рогалев

**“UNE RUSSE” — ПЕРВЫЙ ПЕРЕВОДЧИК
РОМАНА Л. Н. ТОЛСТОГО “ВОЙНА И МИР”
НА ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК**

Знаменитый роман Льва Толстого “Война и мир” переведен на многие иностранные языки. Обилие переводов множественность их, даже в рамках одного и того же языка, говорит не только о громадной популярности романа Л. Н. Толстого, но и о том, что сам роман необычайно труден для перевода. Кто же